

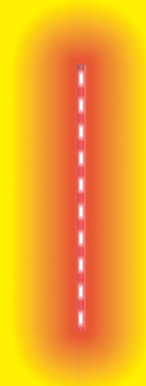
Bezbatériový bezdrátový zvonek

BZ39

 **GB** Battery-free wireless doorbell  **DE** BatterieLOSE Funk-Türklingel  **SK** Bezbatériový bezdrôtový zvonček  **PL** Bezbateryjny dzwonek bezprzewodowy  **HU** Elem nélküli vezeték nélküli csengő



Světelná indikace/
Light indication:





Párovací tlačítko / Párovacie tlačidlo /
Przycisk parowania / Pairing-Taste /
Learn button / Párosítás gomb

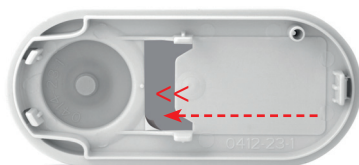
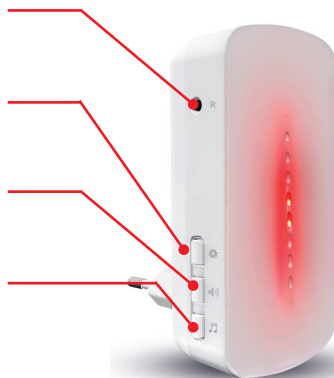
Funkce / Funkcia / Funkcja / Funktion /
Function / Funkció



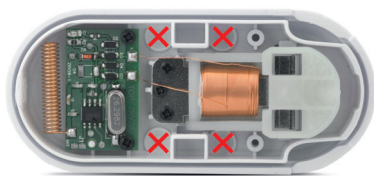
Hlasitost / Hlasitosť / Głośność /
Lautstärke / Volume / Hangerőszabályozó



Výběr melodie / Výber melódie / Wybór
melodii / Melodieauswahl / Melody
selection / Dallamválasztás



NOVAKOVI





Uvedení do provozu:

- ▶ Souprava vysílače a přijímače je z výroby vzájemně spárována a připravena k okamžitému použití.
- ▶ Zapojte přijímač do zásuvky 230 V AC. **A**
- ▶ Pomocí plochého předmětu otevřete zadní kryt vysílače **B**.
- ▶ Vložte jmenovku **C**.
- ▶ Zadní část krytu vysílače připevněte přiloženou oboustrannou páskou **D** na zeď nebo jej přišroubujte do vyznačených otvorů **E**.
- ▶ Přiklápnete přední kryt na zadní a nakonec odstraňte ochrannou fólii z vysílače **F**.

Upozornění: Neumísťujte vysílač přímo na kovové předměty nebo v blízkosti silových vodičů!!!

Postup párování vysílače s přijímačem:

- ▶ Zapojte přijímač do zásuvky a vyčkejte asi 5 s.
- ▶ Na přijímači stiskněte krátce (< 2 s) tlačítko R - rozblíknají se střídavě LED na čelní straně přijímače a ten přejde do režimu párování, který trvá 30 s.
- ▶ Během této doby na vysílači stiskněte tlačítko pro vyslání kódu.
- ▶ V případě úspěšného párování se na přijímači rozblíknají všechny LED a zazní zvolená melodie.
- ▶ Pro naučení dalších vysílačů zopakujte výše uvedený postup. **Tímto způsobem lze spárovat až 8 vysílačů (tlačítek).**

Vymazání paměti napárovaných tlačítek:

- ▶ Stiskněte tlačítko R na přijímači na více než 10 s. Vymazání je indikováno 3x bliknutím všech LED.



Nastavení režimu zvonku:

Stiskněte na zvonku  a zvolte požadovaný režim zvonění + blikání, pouze zvonění nebo pouze blikání.



Nastavení hlasitosti vyzvánění:

Stiskněte na zvonku opakovaně . Každým stiskem se změní úroveň hlasitosti (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Volba vyzváněcí melodie:

Na zvonku stiskněte opakovaně . Každým stiskem zazní jiná melodie, bude nastavena melodie, která zazní naposledy.

Pozn.: Pro případ výpadku elektrické energie obsahuje zvonek vnitřní paměť, do které se ukládají kódy aktuálně spárovaných tlačítek. Po výpadku elektrické energie tedy není nutné znovu provádět párování.



Uvedenie do prevádzky:

- ▶ Súprava vysílača a prijímača je z výroby vzájomne spárovaná a pripravená k okamžitému použitiu.
- ▶ Zapojíme prijímač do zásuvky 230 V AC. **A**
- ▶ Pomocou plochého predmetu otvorte zadnú časť krytu vysílača **B**.
- ▶ Vložte menovku **C**.
- ▶ Zadnú časť krytu vysílača pripevnite priloženou obojstrannou páskou na stenu **D** alebo ho priskrutkujte do vyznačených otvorov **E**.
- ▶ Priklopnite predný kryt na zadný a nakoniec odstráňte ochrannú fóliu z vysílača **F**.

Postup párovania vysílača s prijímačom:

- ▶ Zapojte prijímač do zásuvky a vyčkejte asi 5 s.
- ▶ Na prijímači stlačte krátko (< 2 s) tlačidlo R - rozblíknajú sa striedavo LED na čelnej strane prijímača a ten prejde do režimu párovania, ktorý trvá 30 sekúnd.
- ▶ Behom tejto doby na vysílači stlačte tlačidlo pre vyslanie kódu.
- ▶ V prípade úspešného párovania sa na prijímači rozblíknajú všetky LED a zaznie zvolená melódia.
- ▶ Pre naučenie ďalších vysílačov zopakujte vyššie uvedený postup. **Týmto spôsobom možno spárovať až 8 vysílačov (tlačidiel).**

Vymazanie pamäte napárovaných tlačidiel:

- ▶ Stlačte tlačidlo R na prijímači na viac ako 10 s. Vymazanie je indikované 3x bliknutím všetkých LED.



Nastavenie režimu zvončeka:

Stlačte na zvončeku  a zvolte požadovaný režim zvonenie + blikanie, iba zvonenie alebo iba blikanie.



Nastavenie hlasitosti zvonenia:

Stlačte na zvončeku opakovaně . Každým stlačením sa zmení úroveň hlasitosti (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Volba vyzvánacej melódie:

Na zvončeku stlačte opakovaně . Každým stlačením zaznie iná melódia, bude nastavená melódia, ktorá zaznie naposledy.

Pozn.: Pre prípad výpadku elektrickej energie obsahuje zvoneček vnútornú pamäť, do ktorej sa ukládajú kódy aktuálne spárovaných tlačidiel. Po výpadku elektrickej energie teda nie je nutné znovu vykonávať párovanie.



Commissioning:

- ▶ The transmitter and receiver set are factory paired to each other and ready for immediate use.
- ▶ Connect the receiver to the mains of 230 V AC. **A**
- ▶ Use a flat object to open the back cover of the transmitter **B**.
- ▶ Insert the name label **C**.
- ▶ Attach the back cover of the transmitter to the wall using the included double-sided tape **D** or screw it into the marked holes **E**.
- ▶ Snap the front cover onto the back and finally remove the protective film from the transmitter **F**.

Pairing the transmitter with the receiver:

- ▶ Plug the receiver into the socket and wait about 5 sec.
- ▶ Press the R button on the receiver briefly (< 2 sec) - the LEDs on the front of the receiver will flash alternately and it will go into pairing mode, which lasts 30 seconds.
- ▶ During this time, press the button on the transmitter to send the code.
- ▶ In case of successful pairing, all the LEDs on the receiver will flash and the selected melody will be played.
- ▶ To learn other transmitters, repeat the above procedure. **Up to 8 transmitters (buttons) can be paired in this way.**

Memory clear of paired buttons:

- ▶ Press the R button on the receiver for more than 10 seconds. Deletion is indicated by 3x flashing of all LEDs.



Setting the doorbell mode:

Press the button  on the doorbell and select the desired mode ringing + flashing, ringing only or flashing only.



Setting the ringtone volume:

Press the button  on the doorbell repeatedly. Each press changes the level volume (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Ringtone selection:

Press the button  repeatedly on the doorbell. Each press plays a different melody, last played melody will be set.

Note: In case of power failure, the doorbell contains an internal memory for storing the codes of the currently paired buttons. Therefore, there is no need to pair the devices after a power failure once again.



Inbetriebnahme:

- ▶ Der Sender ist mit dem Empfänger werkseitig synchronisiert.
- ▶ Stecken Sie den Empfänger in die Steckdose 230 V / 50 Hz an AC. **A**
- ▶ Öffnen Sie die Rückseite des Sendergehäuses mit einem flachen Gegenstand **B**.
- ▶ Fügen Sie ein Namensschild ein **C**.
- ▶ Befestigen Sie die Rückseite der Senderabdeckung mit dem beiliegenden doppelseitigen Klebeband an der Wand **D** oder schrauben Sie sie in die markierten Löcher **E**.
- ▶ Klappen Sie die Frontabdeckung auf die Rückabdeckung und entfernen Sie abschließend die Schutzfolie vom Sender **F**.

Zusätzliche Möglichkeiten des Anlernens zusätzlicher Sender oder Empfänger:

- ▶ Stecken Sie den Empfänger in die Steckdose und warten Sie etwa 5 Sekunden.
- ▶ Drücken Sie kurz R-Taste am Empfänger (<2 Sek.). Die LEDs auf der Vorderseite des Empfängers blinken abwechselnd und er geht in den Paaren-Modus, der ca. 30 Sekunden anhält.
- ▶ Drücken Sie während dieser Zeit die Taste am Sender, um den Code zu senden.
- ▶ Bei erfolgreichem Paaren blinken alle LEDs am Empfänger und die gewählte Melodie wird abgespielt.
- ▶ Um andere Sender zu lernen, wiederholen Sie das obige Verfahren. **Bis zu 8 Sender (Taster) können auf diese Weise gepaart werden.**

Löschen des Speichers gepaarter Elemente:

- ▶ Drücken Sie die R-Taste am Empfänger länger als 10 Sekunden.
Das Löschen wird durch 3x Blinken aller LEDs angezeigt.



Klingelmodus einstellen:

Drücken Sie die Taste  an der Türklingel (Empfänger) und wählen Sie den gewünschten Modus Klingeln + Blinken, nur Klingeln oder nur blinken.



Klingeltonlautstärke einstellen:

Drücken Sie wiederholt die Taste  an der Türklingel (Empfänger). Bei jedem Drücken ändert sich die Lautstärke (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Klingeltonauswahl:

Drücken Sie wiederholt  die Melodieauswahltaste an der Türklingel (Empfänger). Bei jedem Drücken wird eine andere Melodie gespielt, die zuletzt gespielte Melodie wird eingestellt.

Hinweis: Für den Fall eines Stromausfalls enthält die Türklingel einen internen Speicher, in dem die Codes der aktuell gepaarten Taster gespeichert werden. Daher ist ein erneutes Paaren nach einem Stromausfall nicht erforderlich.

Uruchomienie:

- ▶ Zestaw nadajnika i odbiornika fabrycznie sparowane ze sobą i gotowe do użycia.
- ▶ Podłączamy odbiornik do gniazdka 230 V AC. **A**
- ▶ Za pomocą płaskiego przedmiotu otwórz tylną część obudowy nadajnika **B**.
- ▶ Wstaw plakiętkę z imieniem **C**.
- ▶ Przymocuj tylną część pokryw nadajnika do ściany za pomocą dołączonej taśmy dwustronnej **D** lub przykręć ją do zaznaczonych otworów **E**.
- ▶ Złóż przednią okładkę na tylną i na koniec usuń folię ochronną z nadajnika **F**.

Procedura parowania nadajnika z odbiornikiem:

- ▶ Podłącz odbiornik do gniazdka i odczekaj około 5 sekund.
- ▶ Naciśnij krótko przycisk R (<2 s) na odbiorniku - Diody LED z przodu będą migać naprzemiennie odbiornik i przechodzi w tryb parowania, co trwa 30 sekund.
- ▶ W tym czasie naciśnij przycisk na nadajniku aby wysłać kod.
- ▶ W przypadku pomyślnego sparowania na odbiorniku wszystkie diody LED zaczną migać, dzwonek wyda wybrany dźwięk melodii.
Powtórz procedurę, aby nauczyć kolejne nadajniki. **W ten sposób możesz sparować do 8 nadajników (przycisków).**

Czyszczenie pamięci sparowanych przycisków:

- ▶ Naciśnij przycisk R na odbiorniku dłużej niż 10 sekund.
- ▶ Skasowanie jest sygnalizowane 3-krotnym mignięciem wszystkich LED.



Ustawianie trybu dzwonka:

Naciśnij przycisk  na dzwonku i wybierz żądany tryb dzwonienia + miganie, tylko dzwonienie lub tylko miganie.



Ustawianie głośności dzwonka:

Naciśnij kilkakrotnie przycisk  na dzwonku. Każde naciśnięcie zmienia poziom głośności (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Wybór melodii dzwonka:

Naciśnij kilkakrotnie przycisk  na dzwonku wybory melodii. Każde naciśnięcie to inna melodia, melodia zostaje ta, która będzie słyszana jako ostatnia.

Uwaga: W przypadku awarii zasilania pamięć dzwonka przechowuje kody aktualnie sparowanych przycisków. Dlatego nie jest konieczne po awarii zasilania przeprowadzić parowanie ponownie.

 Pozbądź się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki). Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu zgodnie z Ustawą z dnia 29.07.2005 r. o zużyciu sprzętu elektrycznego i elektronicznego*) stanowi, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad komunalny. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania, pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku naturalnemu i ludzkiemu zdrowiu. Recykling pomaga zachować zasoby naturalne. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, informacje o utworzonym systemie odbierania i zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wykaz zakładów przetwarzania, należy skontaktować się z naszym biurem lub naszymi dystrybutorami.

Üzembe helyezés:

- ▶ Az adó és a vevőegység gyárilag párosítva van, és azonnali használatra kész.
- ▶ Csatlakoztatjuk a vevőt a 230 V AC váltakozó áramú hálózatra. **A**
- ▶ Egy lapos tárggyal nyissa ki az adóház hátulját **B**.
- ▶ Helyezzen be egy névcímkét **C**.
- ▶ Rögzítse az adó fedelének hátulját a falhoz a mellékelt kétoldalas ragasztószalaggal **D**, vagy csavarozza be a megjelölt lyukakba **E**.
- ▶ Hajtsa rá az előlapot a hátlapra, majd távolítsa el a védőfóliát az adóról **F**.

Az adó és a vevő párosításának eljárása:

- ▶ Dugja be a vevőt a konnektorba, és várjon körülbelül 5 másodpercet.
- ▶ Nyomja meg röviden az R gombot a vevőn (< 2 s) - a vevő elején lévő LED-ek felváltva villognak, és párosítási módba lép, ami 30 másodpercig tart.
Ezalatt nyomja meg a jeladó gombját a kód elküldéséhez.
- ▶ Sikeres párosítás esetén a rádióerősítő összes LED-je villogni kezd, és a kiválasztott dallam szólal meg.
Más adók megtanulásához ismételje meg a fenti eljárást. **Legfeljebb 8 adó (gomb) párosítható így.**

A párosított gombok memóriájának törlése:

- ▶ Tartsa lenyomva a rádióerősítő R gombját több mint 10 másodpercig. A törlést az összes LED háromszoros felvillanása jelzi.



Az ajtócsengő üzemmód beállítása:

Nyomja meg az  szimbólumot, és válassza ki a kívánt csengőhang + vaku, csak csengőhang vagy csak vaku módot.



A csengőhang hangerejének beállítása:

Nyomja meg többször , minden megnyomás megváltoztatja a hangerőt (100 % / 75 % / 50 % / 25 % / 0 %).



Csengőhang kiválasztása:

Nyomja meg többször az  gombot az ajtócsengőn. Minden megnyomásra más dallam szólal meg, és az utoljára lejátszott dallam kerül beállításra.

Megjegyzés: Áramkimaradás esetén a csengő tartalmaz egy belső memóriát, amelyben az aktuálisan párosított gombok kódjai tárolódnak. Ezért áramkimaradás után nincs szükség újrapárosításra.

BZ39

Obj. č./ Order Code: 1939



Bezbatériový
bezdřátový zvonek



Bezbatériový
bezdřátový zvonček



Bezbatérijny dzwonek
bezprzewodowy



Batterielose
Funk-Türklingel



Battery-free
wireless doorbell



Elem nélküli vezeték
nélküli csengő

TECHNICKÉ PARAMETRY/ TECHNICAL PARAMETERS/ TECHNISCHE PARAMETER	
PŘÍJÍMAČ/ RECEIVER/ EMPFÄNGER	
Napájení/ Power/ Stromversorgung	230 V AC/ 50 Hz
Spotřeba/ Consumption/ Verbrauch	< 1 W (< 0.2 W)
Melodie/ Melody/ Melodie	36
Frekvence/ Frequency/ Frequenz	433.92 MHz
Citlivost/ Sensitivity/ Empfängerempfindlichkeit	< -102 dBm
Dosah/ Range/ Reichweite	200 m (open space), 30 m (indoor)
Stupeň krytí/ Degree of protect./ Abdeckungsgrad	IP40
Provozní teplota/ Operating temperature/ Betriebstemperatur	0 °C ~ +40 °C
VYSÍLAČ/ TRANSMITTER/ SENDER	
Napájení/ Power/ Stromversorgung	NO BATTERY
Vysílací výkon/ Transmit power/ Sendeleistung	<10 mW
Frekvence/ Frequency/ Frequenz	433.92 MHz
Stupeň krytí/ Degree of protect./ Abdeckungsgrad	IP44*
Provozní teplota/ Operating temperature/ Betriebstemperatur	-20 °C ~ +40 °C

* Při použití přiložené oboustranné lepicí pásky! / Pri použití přiložené obojstrannej pásky! / Podczas korzystania z dołączonej taśmy dwustronnej! / Bei Verwendung des mitgelieferten doppelseitigen Klebebandes! / When using the included double-sided adhesive tape! / A mellékelt kétoldalas ragasztószalag használatakor!



Doporučené příslušenství / Doporučené príslušenstvo / Zalecane akcesoria /
Empfohlenes Zubehör / Recommended accessories / Ajánlott kiegészítők

NT-BZ39

Náhradní tlačítko/
Spare-button
Obj. č./ Order Code: 0230



KBT

Ochranný kryt tlačítka/
Button protective cover
Obj. č./ Order Code: 0200 (white)



Obj.č./ Order Code: 0199 (black)



V případě záručního a pozáručního servisu, zašlete výrobek na adresu výrobce./ Send the product in case of guarantee and after-guarantee service to manufacturer's address.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto ELEKTROBOCK MTF s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BZ39 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.elbock.cz

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, ELEKTROBOCK MTF s.r.o. declares that the radio equipment type BZ39 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.elbock.cz

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

ELEKTROBOCK MTF s.r.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BZ39 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.elbock.cz

EÜ VYHLÁŠENIE O ZHODE

ELEKTROBOCK MTF s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BZ39 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.elbock.cz

EU-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Hiermit erklärt ELEKTROBOCK MTF s.r.o., dass der Funkanlagentyp BZ39 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.elbock.cz

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezenkel ELEKTROBOCK MTF s.r.o. kijelenti, hogy a BZ39 típusú rádióberendezés típusa megfelel a 2014/53 / EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege ezen az internetes címen érhető el: www.elbock.cz



Výrobce/ Producer:
ELEKTROBOCK MTF s.r.o.
Blanenská 1763
Kufim 664 34
Czech Republic
e-mail: info@elbock.cz
www.elbock.cz

